**Памятка для магистрантов**

**Требования к заданиям,**

**выполняемым на основе текстов из внеаудиторного чтения.**

**Задания 10,11,12**

*Требования к статьям для внеаудиторного чтения:*

1. Статья из научного рецензируемого журнала;
2. Содержание должно соответствовать теме исследования магистранта (Виза научного руководителя «Рекомендовано для внеаудиторного чтения по иностранному языку»;
3. Публикация датируется не ранее чем 10 лет назад;
4. Автор: носитель иностранного языка или ведущий специалист в области исследования (статьи научного руководителя магистранта и русскоязычного автора не принимаются).

Перевод текстов для внеаудиторного чтения сдается при наличии заполненной «Ведомости для внеаудиторного чтения» с указанием источника, названия статьи, автора, года издания, вида задания (письменный перевод/ устный перевод / устный реферат), номеров страниц, количества печатных знаков, даты сдачи, графы для подписи преподавателя.

*Задание 10.* Письменный перевод с английского на русский язык фрагмента статьи для внеаудиторного чтения по направлению подготовки магистранта (2500 печ.зн.)

Перевод должен быть полным, адекватным смысловому содержанию первоисточника.

Оформление письменного перевода: титульный лист, оригинал, перевод, список литературы (на последней странице указывается название источника и страницы текста оригинала для перевода)

Письменный перевод сдается в печатном виде – Шрифт 14, Times New Roman, 1,5 интервал, поля 2 см., выравнивание по ширине.

После проверки работы преподаватель ставит отметку на титульном листе в разделе «Проверено»: оценка в баллах БРС, дата, подпись.

*Задание 11.* Выборочный устный перевод с иностранного на русский язык текста для внеаудиторного чтения по теме исследования магистранта (10000 печ. зн)

При сдаче устного перевода магистрантом предоставляются два экземпляра оригинала (текста на иностранном языке). При устном переводе использование письменного перевода оригинала не допускается. Разрешается использовать словарик-список отдельных слов с переводом, составленный заранее.

Перевод текстов для внеаудиторного чтения сдается при наличии заполненной «Ведомости для внеаудиторного чтения» с указанием источника, названия статьи, автора, года издания, номеров страниц, количества печатных знаков, даты сдачи, графы для подписи преподавателя.

По договоренности с преподавателем весь объем текстов для устного перевода может сдаваться частями.

*Задание 12*. Устное реферирование на английском языке фрагмента статьи для внеаудиторного чтения по направлению подготовки магистранта (2500 печ.зн.)

Основная работа по аналитико-синтетической переработке первоисточника проводится самостоятельно магистрантом, на занятии представляется готовый продукт (информативный реферат) в устной форме. См структуру информативного реферата: Методические указания №4227, Аннотирование и реферирование, часть 1, стр.8.

ВНИМАНИЕ!

Фрагменты оригинального текста статьи (статей) на иностранном языке для описанных выше работ НЕ совпадают, общий объем текстов для внеаудиторного чтения 15000 печ.зн, т.е. 2500 п.зн (письменный перевод) + 10000 печ.зн.(устный перевод) + 2500 печ.зн (устный реферат)